

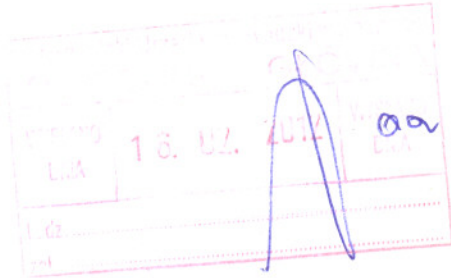


16 LUT 2012

Poznań,.....

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN.II-4.431-106/11



Za dowodem
doroczenia

Pani

Katarzyna Repetska

ul. Poznańska 75D

62-040 Puszczykowo

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) skontrolowano w dniu 28 grudnia 2011 r. Pani działalność jako tłumacza przysięgłego języka niderlandzkiego, w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 i 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1 stycznia 2008 r. do 28 grudnia 2011 r.

W związku z tą kontrolą przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku kontroli ustalono, co następuje.

Wszystkie czynności tłumacza przysięgłego, które zostały odnotowane w przedstawionym repertorium, wykonano w zakresie posiadanych uprawnień tj. języka niderlandzkiego. Repertorium nie posiadało rubryki na opis tłumaczeń ustnych (wskazujący datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia) oraz rubryki pozwalającej na odnotowanie daty zwrotu dokumentu, co było wymagane przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. W opisie poszczególnych zleceń nie wskazano rodzaju wykonanej czynności. Rodzaje czynności, do których tłumacz przysięgły jest uprawniony określają przepisy art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. W trakcie kontroli ustalono ponadto, że wykonane tłumaczenia ustne nie zostały wpisane do repertorium.

Kontrola w zakresie wysokości pobranych wynagrodzeń za czynności tłumacza przysięgłego objęła 47 zleceń (w tym 11 tłumaczeń ustnych) wykonanych dla podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Wynagrodzenie zostało pobrane zgodnie ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia



24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagradzania za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o prowadzenie repertorium zgodnie z przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji zalecenia.

Wz. Wojewody Wielkopolskiego
Przemysław Pacia
Wicewojewoda Wielkopolski



Dyrektor Wydziału

15.02.2012
Kierownik
Oddziału kontroli



Starszy specjalista
Piotr Ślusarski
15.02.2012.

